

Инструкция по использованию

ЗАУШНЫЕ СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Мощная заушина

Nevara, Saphira, Juna



bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Содержание

Описание слухового аппарата	7
Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата	10
Шаг 1: Установка батареи	10
Шаг 2: Включение слухового аппарата	12
Шаг 3: Установка слухового аппарата	13
Шаг 4: Изменение уровня громкости	17
Шаг 5: Изменение программ	19
Шаг 6: Отключение звука у слухового аппарата	21
Шаг 7: Как снять слуховой аппарат	22
Шаг 8: Выключение слухового аппарата	23
Шаг 9: Смена батареи	23
Батарейный отсек с запором (в опции)	24
Функции Вашего слухового аппарата	25
Уход за слуховым аппаратом	27
Общие проблемы и их решение	38

Аксессуары	40
Предостережения	42
Международная гарантия	49
Мобильный телефон	51
Техническая информация	53
Информация и объяснение символов	56

Данная инструкция описывает следующие модели аппаратов Бернафон

Juna 9|7

- JU9 P, с беспроводной связью
- JU7 P, с беспроводной связью

Saphira 5|3

- SA5 P, с беспроводной связью
- SA3 P, с беспроводной связью

Nevara 1

- NE1 P, с беспроводной связью



Данная брошюра знакомит Вас с тем, как правильно пользоваться и ухаживать за Вашим слуховым аппаратом. Пожалуйста, тщательно познакомьтесь с данной брошюрой, включая раздел предостережений. Это поможет Вам получить максимальные преимущества при использовании слуховым аппаратом.

Ваш акустик настроил слуховой аппарат согласно Вашим потребностям. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обратитесь к Вашему акустику.

Показания к использованию / Целевое назначение

Слуховые аппараты предназначены для усиления и передачи звуков в ухо, и таким образом компенсировать снижение слуха у пациентов. Слуховые аппараты предназначены для использования детьми (> 36 месяцев) и взрослыми.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Усиление слухового аппарата настроено акустиком согласно Вашему слуху.

Описание слухового аппарата

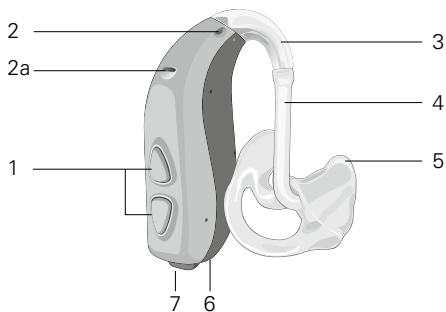
В зависимости от стиля аппарата, существует два типа звуководов и несколько различных вкладышей. Пожалуйста, определите, какой звуковод и вкладыш у аппарата. Вам будет проще искать в буклете.

<p>Мощная заушина с тонкой трубкой Слуховой аппарат с тонкой трубкой будет иметь один из следующих вкладышей- стандартный (dome) или индивидуальный (Custom Mold).</p>	<p>Мощная заушина со звуковым крючком У слухового аппарата со звуковым крючком будет стандартный или индивидуальный вкладыши.</p>
---	--

Временная настройка				Индивидуальная настройка	
Открытый вкладыш	Басовый вкладыш, двойной вент	Басовый вкладыш, один вент	Мощный вкладыш	Микромолд	Lite Tip
					

Мощная модель

Опция А: со звуковым крючком

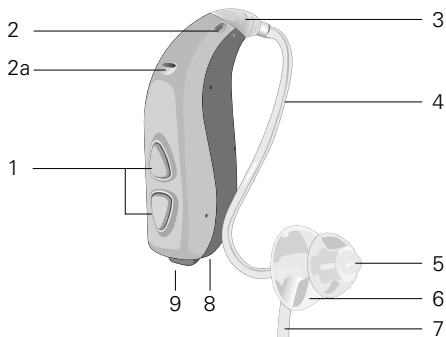


- 1 Мультирегулятор
- 2 Микрофон
- 2a Второй микрофон
- 3 Звуковой крючок
- 4 Трубка вкладыша
- 5 Вкладыш

- 6 Батарейный отсек
- 7 Прямой аудиовход
(с адаптером для Аудио-
овхода в опции)

Мощная модель

Опция В: с тонкими трубками



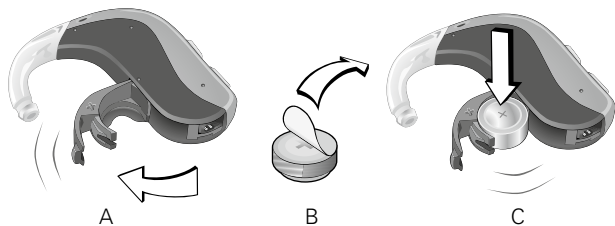
- | | | | |
|----|-------------------------------------|---|--|
| 1 | Мультирегулятор | 7 | Упор для уха (в опции) |
| 2 | Микрофон | 8 | Батарейный отсек |
| 2a | Второй микрофон | 9 | Прямой аудиовход
(с адаптером для Аудио-
овхода в опции) |
| 3 | Адаптер | | |
| 4 | 4 Тонкая трубка | | |
| 5 | Звуковой выход | | |
| 6 | Вкладыш (показан
мощный вкладыш) | | |

Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

Шаг 1: Установка батареи

Ваш слуховой аппарат использует **размер 13** батареи.

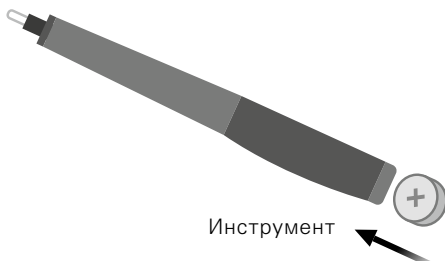
- Осторожно полностью откройте батарейный отсек, не прилагая усилия.
- Удалите наклейку на новой батарее (B).
- Расположите новую батарею в батарейном отсеке. Знак "+" должен быть сверху. (C)



— * —

Для максимальной мощности, положите батарею на свежем воздухе на 30 секунд перед тем, как поместить ее в свободный батарейный отсек.

Инструмент может быть использован для смены батареи. Используйте наконечник с магнитом для удаления и вставления батареи. Инструмент вы можете получить у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.

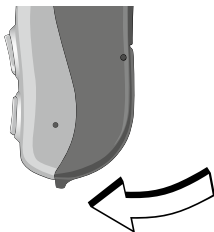


ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

В Вашем инструменте встроен магнит. Держите инструмент в 30 см от кредитных карт и чувствительных к магниту приборов.

Шаг 2: Включение слухового аппарата

Полностью закройте батарейный отсек. Вы должны услышать щелчок. Слуховой аппарат включен.



Щелкните "ON" (ВКЛ.)



Никогда не применяйте усилие при открытии или закрытии батарейного отсека.

Шаг 3: Установка слухового аппарата

Ваш слуховой аппарат был индивидуально запрограммирован для правого и левого уха.

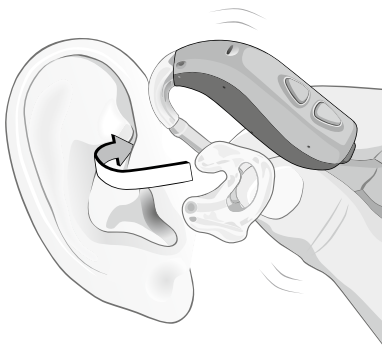
Вы увидите цветную маркировку внутри батарейного отсека. Это может помочь Вам различать между правым и левым слуховыми аппаратами.



Красный = правый
Синий = левый

Шаг 3а: Установка аппарата с вкладышем

- При установке правого вкладыша, держите его правой рукой. При установке левого вкладыша держите его левой рукой.
- Держите вкладыш таким образом, чтобы завитковая часть направлена была наверх, а канальная часть находилась напротив входа в слуховой проход.
- Введите канальную часть в слуховой проход, слегка вверх и назад, не прямо в ухо. Затем слегка проворачивайте по направлению назад, чтобы каркас вкладыша легко расположился в полости ушной раковины.



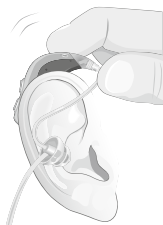
- Проведите указательным пальцем по коже перед своим ухом. Если можете потрогать завитковую часть вкладыша, он введен неправильно. Осторожно нажмите за складкой своего уха. Расположите слуховой аппарат за своим ухом. Вкладыш должен хорошо войти во все складки уха.
- Затем спрячьте слуховой аппарат над ухом или за ним, обращая внимание, чтобы не перекрутилась трубка.



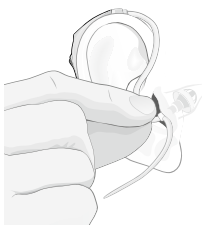
Для правильного введения вкладыша необходимы терпение и практика. В случае каких-либо трудностей проконсультируйтесь со своим специалистом по слухопротезированию.

Шаг 3b: Введение Вашего слухового аппарата с тонкой трубкой

- Сначала расположите слуховой аппарат за ухом (А).
- Возьмитесь за изгиб звуковой трубки и осторожно введите вкладыш в слуховой проход, пока трубка не будет касаться боковой поверхности головы. (В)
- Введите держатель вкладыша в углубление уха (С).
- Если тонкая трубка выступает из уха, вставьте вкладыш глубже. Если упор уха выступает, он вставлен неправильно. Попробуйте установить



А



В



С

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Если вкладыш не находится на трубке после удаления из уха, он может по-прежнему находиться в слуховом проходе. Проконсультируйтесь с Вашим акустиком по поводу дальнейших действий.

Шаг 4: Изменение уровня громкости

Для увеличения громкости нажмите верхнюю кнопку мультирегулятора (короткое нажатие менее 1 секунды). Повторите, пока не достигнете желаемой громкости.

Для уменьшения громкости, нажмите нижнюю кнопку мультирегулятора (короткое нажатие менее 1 секунды). Повторите, пока не достигнете желаемой громкости.



Аппарат издает щелчок для подтверждения, что изменилась громкость. Кроме того, услышите звуковой сигнал, когда будет достигнута максимальная запрограммированная громкость. Вы можете услышать звуковой сигнал, когда возвращаетесь к исходному уровню громкости аппарата. Обратитесь к своему специалисту по слухопротезированию за более полной информацией.



При каждом запуске, разряженной батарее или изменении программы слуховой аппарат автоматически возвращается на исходный уровень громкости. Если Вы находите, что громкость аппарата не соответствует тому, что Вам нужно, Ваш акустик перенастроит слуховой аппарат.

Шаг 5: Изменение программ

Нажатие на кнопку средней длительности (около 1 секунды) на на верхнюю или нижнюю кнопки мультирегулятора приведет к переключению программ. Количество сигналов, которые услышите, подскажет Вам, в какой программе находитесь.



Ваш слуховой аппарат может функционировать с 4 программами прослушивания. Их может сконфигурировать специалист по слухопротезированию. Спросите своего специалиста по слухопротезированию, какие программы доступны в Вашем аппарате.

Доступные программы

(должно быть заполнено Вашим акустиком)

Программы	Сигналы	Функция
1	1 	_____
2	2  	_____
3	3   	_____
4	4    	_____

Шаг 6: Отключение звука у слухового аппарата

Ваш слуховой аппарат может иметь функцию отключения звука. Спросите своего специалиста по слухопротезированию, имеется ли эта функция на Вашем слуховом аппарате.

Длительное нажатие (около 2 секунд) на верхнюю или нижнюю кнопки на мультитреугольнике переведет аппарат в режим ожидания.

Для того, чтобы выйти из режима отключения звука в рабочий режим, нужно нажать любую кнопку управления на аппарате.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не используйте кнопку перехода в режим ожидания в качестве кнопки выключения, т.к. слуховой аппарат в этом режиме потребляет энергию батареи.

Шаг 7: Как снять слуховой аппарат

Шаг 7а: Как снять слуховой аппарат с вкладышем

- Сначала снимите слуховой аппарат с уха.
- Нажмите на заднюю часть своего уха большим пальцем, чтобы освободить завитковую часть вкладыша, потом с помощью указательного пальца удалите его.
- Возьмите за завитковую часть вкладыша и поверните его вперед.
- Осторожно потяните вкладыш прямо из уха, держа за завитковую часть вкладыша.

Шаг 7б: Как снять слуховой аппарат с трубкой

- Возьмите за изгиб звуковой трубки и осторожно выведите трубку и вкладыш со своего уха.
- Снимите аппарат с уха пациента.

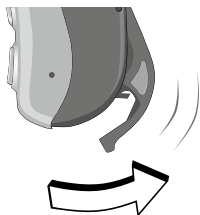
*

Не удаляйте вкладыш или тонкую трубку путем вытаскивания из аппарата. Это можно отсоединить слуховой аппарат от вкладыша или от тонкой трубки

Шаг 8: Выключение слухового аппарата

Откройте батарейный отсек, пока не почувствуете щелчок.

Слуховой аппарат теперь выключен.



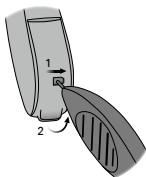
Щелкните "OFF" (ВЫКЛ.)

Шаг 9: Смена батареи

Когда батарея разряжена, аппарат будет издавать сигналы через регулярные интервалы времени. Батарею необходимо срочно заменить. Время, которое осталось для работы батареи, зависит от типа батареи и производителя. Ртутные батареи, обычно выдают раньше выдают сигнал предупреждения.

Батарейный отсек с замком (в опции)

Батарейный отсек с замком нужно использовать, чтобы предотвратить доступ к батарейкам для маленьких детей в возрасте 0 – 36 месяца или людям с психическими расстройствами. Батарейный отсек с замком разработан так, чтобы его можно было открыть только с использованием специального инструмента. Вставьте кончик инструмента в маленькое отверстие на обратной стороне батарейного отсека. Направьте инструмент на правую сторону. Сохраняя данное положение, откройте батарейный отсек.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Избегайте дополнительных усилий для открывания батарейного отсека, когда он находится в положении закрыто. Не применяйте дополнительных усилий, если батарейный отсек полностью открыт. Убедитесь, что Вы вставляете батарейку правильно. Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим акустиком, если Вы подозреваете, что повреждена возможность запирания батарейного отсека.

Функции Вашего слухового аппарата

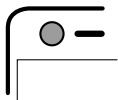
Следующие свойства могут быть активированы в Вашем слуховом аппарате. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим акустиком, как настроен Ваш аппарат.

- Телефонная катушка** помогает Вам слушать лучше, при разговоре по телефону или в зданиях, где установлены индукционные петли.



В помещениях, где установлена индукционная петля, должен быть расположен символ или похожий знак.

- АвтоТелефон** может автоматически активировать программу телефона в слуховом аппарате, если в Ваш телефон вмонтирован магнит, предписанный для мощной заушины. Не используйте другие магниты.



Магнит должен быть расположен на Вашем телефоне недалеко от выхода звука.

- **Прямой аудиовход(DAI)** адаптер позволяет Вашему слуховому аппарату получать сигналы напрямую из внешних источников звука, таких, как ТВ, стереосистемы, и пр. ПА монтируется на Ваш слуховой аппарат и через кабель соединяется с внешним источником звука.

- **ФМ приемник** позволяет Вашему слуховому аппарату получать сигналы напрямую на внешнего беспроводного передатчика ФМ..

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Когда ПА присоединен к источнику звука, который получает питание электросети, аудиосистема должна подчиняться стандартам безопасности IEC 60950-1, IEC 60065 или их эквивалентам.

Уход за слуховым аппаратом

Здоровые уши выделяют серу, которая может закупорить слуховой аппарат. Следуйте инструкции по очистке аппарата для предотвращения накопления серы, что позволит аппарату функционировать в оптимальном режиме.

Для дальнейшей информации по уходу за слуховым аппаратом, пожалуйста проконсультируйтесь со специалистом по слухопротезированию или изучите наше информационное видео на сайте www.bernafon.com в разделе “Наши изделия”.

Общие предостережения

Обращайтесь со своим слуховым аппаратом так же, как с другими электронными приборами (см. указания по безопасности на стр. 48) и старайтесь, чтобы аппарат и динамик не входили в контакт с влагой или водой.

- Всегда мойте и насухо вытирайте руки перед манипуляциями с аппаратом.
- Не используйте слуховой аппарат без вкладыша.

Если на Ваш слуховой аппарат попала вода, и он перестал работать, сделайте следующее:

- Осторожно вытрите воду снаружи слухового аппарата.
- Откройте батарейный отсек и удалите батарею.
- Тщательно вытрите батарейный отсек от воды.
- Дайте высохнуть слуховому аппарату с открытым батарейным отсеком в течение 30 минут.
- Вставьте новую свежую и закройте батарейный отсек. Ваш слуховой аппарат должен снова нормально работать.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не пользуйтесь слуховым аппаратом во время приема душа или при плавании в воде. Не опускайте Ваш слуховой аппарат в воду или в другие жидкости.

Ежедневный уход за слуховым аппаратом

- Проверьте свой слуховой аппарат на наличие ушной серы и потом протрите его сухой материей.
- При необходимости используйте инструмент для удаления серы из слухового прохода и вентиляционных отверстий во вкладыше.
- Полностью откройте батарейный отсек, чтобы дать воздуху свободно циркулировать.
- Емкость для высушивания рекомендуется для удаления влаги, которая может аккумулироваться в аппарате. Всегда удаляйте воздушно-цинковые батареи перед высушиванием слухового аппарата. Высушивание батарей приводит к сокращению времени их работы.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую материя для очистки слухового аппарата. Его никогда не следует мыть или опускать в воду или другие жидкости.

Специальные инструкции

Регулярно очищайте свои аппараты и их части специальными средствами, рекомендованными Вашим специалистом по слухопротезированию. Микроорганизмы, остающиеся на аппарате, могут вызвать раздражение кожи.

А: Чистка внутриушного вкладыша

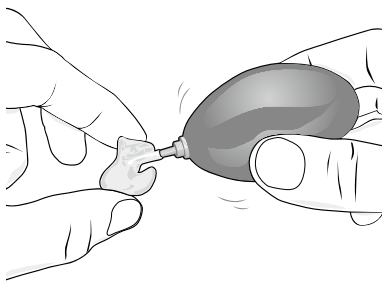
Вы должны мыть вкладыш регулярно. Никогда не мойте и не мочите слуховой аппарат!

- Держите свой аппарат над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждений, если Вы его уронили.
- Отсоедините вкладыш от слухового аппарата, взявшись одной рукой осторожно за конец крючка и мягко потянув за трубку другой рукой (А).

- Потяните трубку с наушного крепления.
- Осторожно вымойте **вкладыш** в теплой воде с мылом.
- Ополосните вкладыш и полностью высушите его.
- С помощью маленькой воздушной грушки удалите оставшуюся влагу в трубке (В).
- При подсоединении вкладыша к аппарату обратите внимание на правильное расположение вкладыша.



A



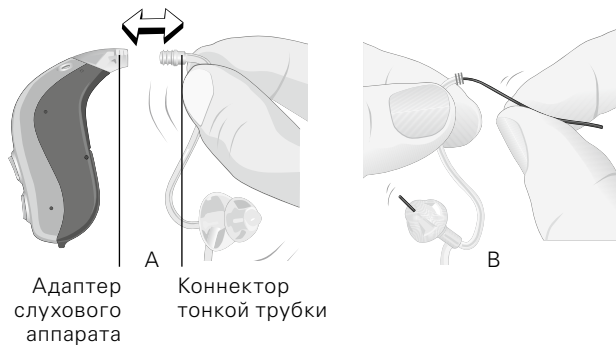
B

А Как чистить тонкую трубку

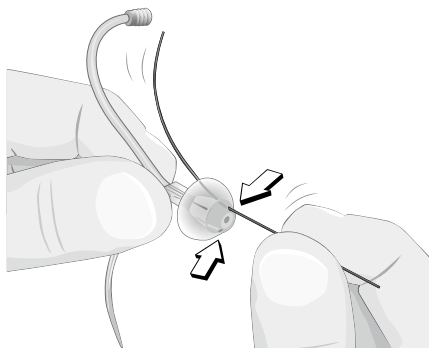
Если Вы пользуетесь системой тонких трубок, убедитесь, что трубки и вкладыши всегда свободны от серы.

- Прочно возьмитесь за адаптер и отсоедините разъем тонкой трубки от адаптера слухового аппарата, потянув его (А).
- Используйте сухую мягкую материю, чтобы почистить выходное отверстие из трубки или вкладыша.
- Для удаления серы из трубки, введите провод для чистки со стороны коннектора. Протяните чистящий провод через трубку, пока он не появится с другой стороны вкладыша. (В)
- Протяните чистящий провод через вкладыш и выбросите его.

Снова присоедините переходник тонкой трубки к слуховому аппарату вставив коннектор в адаптер слухового аппарата. (А)



Если Ваш специалист по слухопротезированию выбрал для протезирования вкладыш с отверстием, пользуйтесь чистящим проводом для удаления из него серы (С).



С

*

Во избежание закупоривания тонкой трубки не используйте воду для ее очистки.

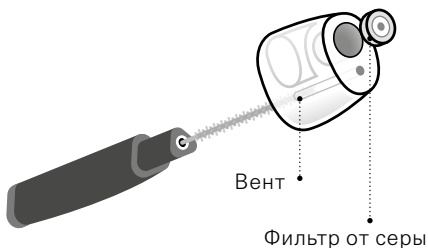
С: Как очищать индивидуальный вкладыш

Регулярно очищайте вкладыш аппарата.

Используйте щеточку из мультиинструмента для очистки вента Вашего вкладыша.

- Проденьте щеточку через отверстие
- Легко вращайте щеточкой для очистки вента

Инструмент вы можете получить у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.

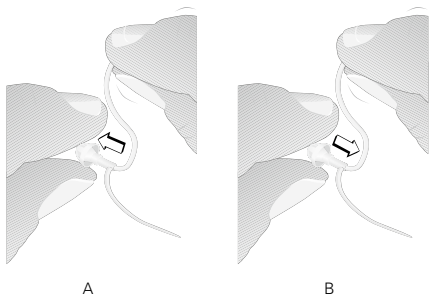


Фильтр от серы при закупорке или при неправильном звучании слухового аппарата должен был заменен. Используйте фильтр от серы, который Вам предоставил специалист по слуховым аппаратам.

D: Замена вкладыша

Осмотрите свой вкладыш на предмет того, насколько он пожелтел, затвердел, или потрескался. Если видите эти изменения, замените свой вкладыш или свяжитесь со специалистом по слухопротезированию. Вкладыши на замену можете получить у своего специалиста по слухопротезированию.

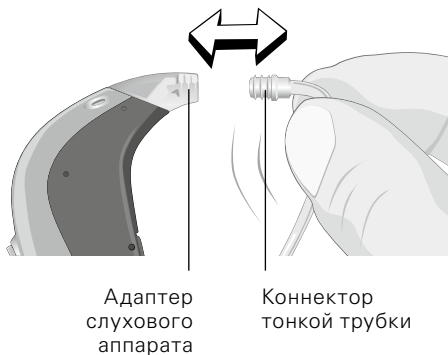
- Тщательно мойте руки перед сменой вкладыша. Никогда не заменяйте вкладыш влажными или грязными руками.
- Удалите старый вкладыш, потянув его с тонкой трубки.
- Вставьте новый вкладыш на тонкую трубку так далеко, как только это возможно. При правильном подсоединении вкладыш должен касаться пластикового кольца вокруг тонкой трубки. (В)



Е: Замена звуковой трубки

Если звуковая трубка становится бесцветной, твердой или хрупкой, она должна быть немедленно заменена.

- Держите аппарат за адаптер и возьмите трубку вблизи коннектора.
- Потяните с усилием, чтобы удалить старую трубку.
- Присоедините новую трубку, с усилием вставив ее в коннектор.



Общие проблемы и их решение

Аппарат свистит или скрипит

Проверьте правильность введения вкладыша. Если все правильно, а аппарат по-прежнему свистит или скрипит, проконсультируйтесь со своим специалистом по слухопротезированию.

Нет усиления, недостаточное усиление или жужжащие звуки

Проверьте уровень громкости, он может быть слишком низким, увеличьте громкость аппарата с помощью регулятора громкости. Если аппарат не дает никакого уровня громкости, проверьте, не находится ли аппарат в режиме ожидания. Если проблема остается, проверьте, полностью ли закрыт батарейный отсек. Также проверьте, правильно ли вставлена батарея. Если проблема по-прежнему остается, смените батарею. Если проблема по-прежнему остается, проконсультируйтесь со своим специалистом по слухопротезированию.

Жужжащий шум, затихающий, слабый или звук лодочного мотора

Откройте и закройте несколько раз батарейный отсек или осторожно протрите батарейные контакты сухой, хлопчатобумажной материей. Если проблема не решена, смените батарею. Если проблема остается, проконсультируйтесь со своим специалистом по слухопротезированию.

Аппарат периодически переключается с ВКЛ в ВЫКЛ

Ваша батарея разрядилась. Пожалуйста, смените батарею.

Аппарат издает сигналы без каких-либо манипуляций с Вашей стороны

Ваша батарея разрядилась. Пожалуйста, смените батарею.

Другие проблемы со слуховым аппаратом

Если со слуховым аппаратом происходят другие проблемы, которые не описаны в инструкции, проконсультируйтесь с вашим специалистом по слухопротезированию.

Аксессуары

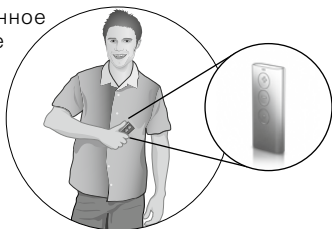
Bernaфон предлагает широкий спектр дополнительных аксессуаров, которые могут быть приобретены для повышения возможностей Вашего слухового аппарата. В зависимости от семейства слуховых аппаратов и местных нормативно-правовых актов, имеются следующие аксессуары:

- Дистанционное управление
- Устройство связи SoundGate (для беспроводного соединения с сотовым телефоном, музыкальными проигрывателями и пр.)
- SoundGate Mic (для внешнего беспроводного микрофона, с которым установлена связь через SoundGate)
- ТВ адаптер (для беспроводного соединения с телевизором через SoundGate)
- Телефонный адаптер (для беспроводного соединения со стационарной телефонной связью через SoundGate)
- Адаптеры ПА и ФМ
- Батарейный отсек с "замком" (рекомендован для маленьких детей, и душевнобольных людей)

Для более полной информации об аксессуарах, пожалуйста, свяжитесь со своим специалистом по слухопротезированию.



Дистанционное управление



Предостережения

Для безопасного и правильного использования, Вы должны подробно ознакомиться с общими предостережениями и содержанием данного буклета перед применением слухового аппарата.

Проконсультируйтесь со специалистом по слуховым аппаратам, если Вы встретили непредвиденные ситуации в работе слухового аппарата.

Пожалуйста, учтите, что слуховые аппараты не возвращают нормальный слух, и не улучшают слух, снижение которого возникло в следствии органических поражений. Более того, в большинстве случаев при нерегулярном использовании слуховыми аппаратами, пациент не сможет получить полного преимущества от этих устройств.

Использование слуховых аппаратов

- Слуховые аппараты можно использовать только по рекомендации и после настройки специалиста по слуховым аппаратам. Неправильное использование может привести к внезапной и устойчивой потере слуха.
- Никогда не позволяйте пользоваться посторонним людям слуховыми аппаратами, неправильное использование слухового аппарата может привести к снижению слуха.

Предостережения и риск проглатывания батарей

- Слуховые аппараты, запчасти, батареи должны храниться вдали от детей или лиц, которые их смогут проглотить, или нанести себе какое-либо повреждение.
- Часто батареи путают с таблетками. Поэтому проверьте тщательно Ваши таблетки перед проглатыванием.
- Большинство слуховых аппаратов могут быть, при необходимости, снабжены батарейными отсеками с запорами, предотвращающими возможность открывания. Это рекомендуется для подростков, маленьких детей и для людей с проблемами при обучении. Спросите Вашего акустика, возможно ли установить запирающийся батарейный отсек на Ваш аппарат.

Если батарея или маленькие части аппарата проглочены, немедленно обратитесь к врачу.

Использование батарей

- Всегда используйте батареи, рекомендованные Вашим акустиком. Батареи невысокого качества могут протекать и причинить ущерб здоровью.
- Никогда не пытайтесь перезарядить Ваши батареи и никогда не утилизируйте батареи путем сжигания. Есть риск, что батареи взорвутся.

Дисфункция

- Обратите внимание, что аппарат может прекратить функционировать без предупреждения. Помните об этом, когда Вы должны слышать предупреждающие звуки. (во время уличного движения). Слуховые аппараты могут прекратить функционировать, когда, например, разрядилась батарея или от влаги или от серы закупорилась звуковая трубка.

Работающие электронные импланты

- Особую осторожность нужно соблюдать при работающих электронных имплантах.
- Если у Вашего слухового аппарата есть беспроводная передача, держите слуховой аппарат на расстоянии минимум 15см от импланта, не носите в кармане на груди. В общем, следуйте рекомендациям производителей имплантируемых дефибрилляторов и водителей ритма при использовании их с мобильными телефонами.

Ваш магнит для автотелефона или инструмент (в который вмонтирован магнит) нужно располагать в 30 см или более от электронного импланта, не носите в нагрудном кармане. В общем, следуйте рекомендациям производителей имплантируемых дефибрилляторов и водителей ритма при использовании их с магнитом.

- Если у Вас есть электронный имплант в головном мозге, пожалуйста, свяжитесь с производителем имплантов по поводу информации о риске нарушения его деятельности.

Взрывоопасность

- Мощность батареи Вашего слухового аппарата недостаточна, чтобы вызвать самопроизвольное воспламенение при нормальных условиях использования. Слуховой аппарат не проходил тестирование согласно международным стандартам прочности во взрывоопасных ситуациях. Мы рекомендуем не использовать слуховые аппараты во взрывоопасных условиях.

Рентген, КТ, МРТ, ПЭТ-сканирование, Электротерапия

- Снимите Ваш слуховой аппарат во время Рентгена, КТ, МРТ, ПЭТ-сканирования, Электро-терапии или хирургического вмешательства, т.к. он может быть поврежден от воздействия сильных полей.

Избегайте перенагревания и химического воздействия

- Никогда не подвергайте слуховой аппарат нагреванию, не оставляйте его в машине на солнце.
- Ваш слуховой аппарат нельзя высушивать в микроволновой печи или в других печках.
- Химические вещества в косметике, лак для волос, духах, лосьенах после бритья и средствах от насекомых могут повредить Ваш слуховой аппарат. Всегда удаляйте Ваш слуховой аппарат перед применением таких средств, и дайте этим средствам просохнуть перед одеванием слухового аппарата.

Мощный аппарат

- Особенно внимательно нужно подходить к выбору, настройке и использованию слуховых аппаратов с ВУЗД, достигающую 132 дБ. Есть риск повреждения остаточного слуха пациента

Чтобы узнать, является ли ваш аппарат мощным, обратитесь к Вашему специалисту.

Возможные побочные эффекты

- Слуховые аппараты, индивидуальные или стандартные вкладыши могут усилить выделение серы в слуховом проходе.
- В редких случаях неаллергичные материалы слуховых аппаратов могут вызывать раздражение кожи или другие побочные эффекты.

Если это случилось, проконсультируйтесь с врачом.

Интерференция

- Слуховой аппарат был тщательно протестирован на интерференцию, согласно многим международным стандартам. Тем не менее, интерференция между Вашим аппаратом и другими приборами может возникнуть (мобильными телефонами, городскими системами связи, системами безопасности в магазинах) Если это происходит, увеличьте дистанцию между слуховым аппаратом и прибором.

Связь с внешними источниками звука

- Безопасность использования слухового аппарата с аудиокабелем определяется внешним источником звука. Если аппарат связан через прямой аудиовход с прибором, который получает питание из городской электрической сети, то прибор должен соответствовать стандартам IEC 60601, IEC 60065 или их эквивалентам.

Информация по безопасности

- Слуховые аппараты должны быть настроены обученным специалистом по слухопротезированию.
- Никогда не вставляйте инструменты очистки в отверстия выхода звука и микрофона. Это может повредить слуховой аппарат.
- Рекомендуется снимать аппарат перед сном.
- Для безопасности, держите аппарат в коробочке, когда вы им не пользуетесь.
- Будьте внимательны, что при использовании направленного микрофона аппарат может намеренно снижать звуки сбоку и позади Вас.

Международная гарантия

На Ваш аппарат распространяется международная гарантия от производителя, которая начинается со дня поставки.

Данная гарантия покрывает электронику и материал слухового аппарата, но не аксессуары, такие, как батареи, трубки, фильтры для серы и пр. Проблемы, возникающие при неправильном использовании слухового аппарата, случайные травмы, ремонт не специалиста, оставление в местах, благоприятных для коррозии, физические изменения в ухе, повреждения аппарата посторонним предметом, неправильная настройка слухового аппарата, не покрываются данной гарантией.

Данная гарантия не относится к регистрации данных аппаратов в Вашей стране. Ваш акустик, возможно, выдал гарантию, которая выходит за пределы данного гарантийного талона. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ним по поводу дальнейшей информации.

Если Вам требуется сервис

Принесите Ваш слуховой аппарат к акустику, который может решить небольшие проблемы и произвести настройки аппарата немедленно.

Дата: _____ Модель: _____

Гарантийный период: _____

Модель L: _____ Модель R: _____

Серийный номер: _____ Серийный номер: _____

Размер батареи: _____ Размер батареи: _____

Центр слухопротезирования

—*—

Не пытайтесь отремонтировать слуховой
аппарат сами

Мобильный телефон

Некоторые пользователи слуховыми аппаратами сообщали о мешающих, жужжащих звуках в слуховом аппарате во время общения по мобильному телефону, показывающих, что, возможно мобильный телефон и слуховой аппарат несовместимы.

Стандарт ANSI C63.19 говорит о возможной совместимости между данным слуховым аппаратом и мобильным телефоном путем сложения уровня сопротивления помехам слухового аппарата и уровня эмиссии мобильного телефона. Сумма 4 означает, что комбинация беспроводного устройства и слухового аппарата может быть использована; комбинированное число, эквивалентное 5 говорит о нормальной использовании; комбинированное число 6 или выше говорит о великолепном взаимодействии.

В то время, как все слуховые аппараты обладают воздушным звукопроводением, только аппараты большего размера имеют возможность размещения телефонной (индукционной) катушки. Эти два типа проведения имеют различные шкалы оценки (M1 – M4 для акустического усиления и T1 – T4 для телефонной катушки, соответственно) и обе шкалы должны применяться при использовании соответствующего инструмента.

Для слуховых аппаратов акустическое взаимодействие и связь телефонной катушки с уровнем M4/T2 и телефоном уровня M3/T3, комбинированный уровень 7 (M4 + M3) для акустической связи и 5 (T2 + T3) для связи телефонной катушки. Согласно инструкции, описанной выше, оба типа звукопередачи и по воздуху и через телефонную катушку будут функционировать хорошо. Все измерения работы систем, категории и классификация систем основаны на современной доступной информации, но это не гарантирует, что абсолютно все пациенты будут удовлетворены.

Безопасность слуховых аппаратов Бернафон описанная в данной инструкции составляет как минимум M2/T2.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Работа слухового аппарата может варьироваться в зависимости от модели сотового телефона. Поэтому, пожалуйста, попробуйте слуховой аппарат с Вашим мобильным телефоном, или, если планируете приобрести новый телефон, попробуйте его сначала со своим слуховым аппаратом. За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к производителю сотовых телефонов за буклетом "Совместимость слуховых аппаратов с цифровыми беспроводными сотовыми телефонами"

Техническая информация

Слуховой аппарат содержит радиопередатчик, который использует магнитную индукционную технологию для ближнего диапазона, работающую на 3,84 МГц. Магнитные поля силой $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10m}$.

Излучение от радиосистемы ниже международных ограничений, разрешенных для человека. Например, излучение слухового аппарата меньше, чем разрешенное электромагнитное излучение от галогеновых ламп, мониторов ПК, посудомоечных машин и пр. Слуховые аппараты соответствуют международным стандартам электромагнитной совместимости.

В связи с малым размером аппарата, всю информацию о совместимости Вы можете прочитать в данной брошюре.

Junu модели слуховых аппаратов: JU P
Saphira модели слуховых аппаратов: SA P
Nevara модели слуховых аппаратов: NE P

Составляет FCC ID: U6XFU2BTEPP

Составляет IC: 7031A-FU2BTEPP

Аппарат соответствует части 15 правилам FCC и PCC-210 индустрии Канады.

Управление должно соответствовать двум условиям:

1. Аппарат не может вызвать повреждений при интерференции.
2. Данный прибор должен работать при любой интерференции, включая непредвиденные помехи.

Изменения, внесенные несертифицированным специалистом, могут лишить пользователя права на эксплуатацию оборудования.

Bernafon AG сообщает, что слуховые аппараты, описанные в данном буклете, соответствуют Директивам 93/42/ЕЕС, 1999/5/ЕС и 2011/65/EU.

Полный текст декларации соответствия находится по данному интернет адресу:

<http://www.bernafon.com>

CE 0543 0682



Утилизация электронного оборудования должна быть произведена согласно местным законам.



IP58



Информация и объяснение символов

CE Маркировка CE показывает соответствие европейским директивам. Четырехзначный номер после марки CE соответствует идентификационному номеру.



Данный символ означает, что в изделиях, описанных в этих инструкциях по применению, соблюдены требования к рабочей части типа В EN 60601-1. Поверхность Слуховые аппараты специфицированы как прикладная часть Типа Б.

IP58 Данный символ определяет уровень сопротивления против агрессивного воздействия воды или определенных материалов согласно EN 60529:1991/A1:2000.
IP5X обозначает сопротивление загрязнению.
IPX8 показывает сопротивление против эффект от длительного воздействия воды.



Перечеркнутое колесо означает Европейскую директиву 2011/65/EU воздействия электронного оборудования. Утилизируйте свой слуховой аппарат и батареи согласно местным нормативно-правовым актам или верните их для утилизации своему специалисту по слухопротезированию.



Данный символ показывает, что необходимо следовать инструкции, описанной в данном буклете.



Электромагнитная и радиосвязь
Маркировка соответствия Австралии и Новой Зеландии.



Производитель





Содержать сухим

REF

Номер каталога

SN

Серийный номер

	Температура 	Влажность 
Условия эксплуатации	+1 °C – +40 °C	5 % – 93 % Неконденсирующийся
Условия хранения и транспортировки	-25 °C – +60 °C	

< >
8,15 мм

Место для
логотипа
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970

^
19 мм
v

^
9,0 мм
v
< 15 мм >



Бернафон АГ
Моргенштрассе 131
3018 Берн
Швейцария
Тел: +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Россия

Нарвская д. 1А, стр. 1
125130 Москва
Реп. офис
+7 495 5170972
+7 499 9953151



0000160354000001

bernafon[®]
Your hearing • Our passion